

EL LIBRO DE MARGUERITE

FEMINISMO Y MÍSTICA EN LOS SIGLOS XIII- XIV



IPSUM FEMINA





EL ESPECTÁCULO

Un espectáculo sobre Marguerite Porete (1250-1310), la mística medieval que murió quemada por defender su libro *El espejo de las almas simples*. Pertenecía a las beguinas, las primeras comunidades libres de mujeres. El espectáculo es una aproximación a la vida y obra de la mística medieval francesa, interpretada por la actriz Gisela Figueras, junto a las prestigiosas Cristina Alís Raurich en el órgano portativo, María de Mingo en la cítola medieval y el gran Víctor Sordo, tenor.

LA BEGUINA CONDENADA POR LA INQUISICIÓN

Marguerite Porete fue una beguina, parte de un movimiento religioso femenino surgido a finales del siglo XII en Europa. Estas mujeres llevaban una vida de fe, a menudo en comunidad, pero no dependían de ninguna autoridad eclesiástica. Porete escribió un libro místico que tuvo una gran difusión, *El espejo de las almas simples colmadas de amor*. La obra fue condenada por herejía por la Inquisición y llevó a su autora a la hoguera en el año 1310.

Poco más de setecientos años nos separan de la muerte de una mujer que ardió en la hoguera por llevar su particular experiencia de Dios hasta sus últimas consecuencias. El 1 de junio de 1310, en el mismísimo centro de París, Marguerite Porete fue quemada públicamente por la Inquisición como hereje reincidente.

Fue un acto público, presenciado por autoridades civiles y religiosas, así como por una multitud que lloró emocionada ante la actitud con la que Marguerite afrontó esta situación límite. Una mujer que había escrito un libro, *El espejo de las almas simples* (*Le Mirouer des âmes simples*), y que quiso defender hasta el final.

La Inquisición, con el beneplácito de la monarquía, llevó a cabo su proceso y condena, y la quemó viva para que sirviera de ejemplo y advertencia a otros y otras como ella. La condena de su libro primero, y después su propio proceso, marcaron el inicio de una persecución sistemática de las beguinas, establecida oficialmente poco después de su muerte.

El espectáculo que veremos ha sido elaborado a partir de los hechos fragmentarios reunidos en el proceso inquisitorial al que fue sometida. Son datos escasos, pero permiten imaginar cómo pudo haber sido su historia, reconstruir con cierto detalle su proceso inquisitorial y acompañar de cerca los últimos días de una mujer que marcó un hito dentro del movimiento espiritual femenino, tanto desde el punto de vista literario como social.

Marguerite fue una mujer extremadamente valiente, que demostró con su vida exterior lo que precisa el alma en su movimiento interno hacia Dios: coraje, tenacidad y ansias infinitas de superación. Es lo que nos relata *El espejo*, un itinerario espiritual que revela la experiencia profunda del alma en su camino hacia la transformación o unión con Dios, a partir de un proceso de desasimiento.

La autora de *El espejo* es un ejemplo de un movimiento mucho más amplio, creativo y original, que se desplegó con una fuerza extraordinaria a lo largo del siglo XIII, hasta el punto de que la crítica lo ha calificado como “el siglo de las místicas”. La nueva manera en que muchísimas mujeres vivieron y entendieron la espiritualidad a lo largo de la Edad Media ha dejado rastro, y uno de ellos es la obra de Marguerite.



MARGUERITE PORETE: UNA MUJER EXCEPCIONAL

POR
DRA. ROSAMARIA AGUADÉ

La Dra. Aguadé dedicó su tesis doctoral al libro *El espejo de las almas simples* de Marguerite Porete



IPSUM FEMINA NUESTRA HISTORIA

Ipsum Femina nació en 2019 con la preparación de una lectura dramatizada con música en directo sobre la mística medieval Marguerite Porete, dentro de un ciclo dedicado a la mística en el Museo de Arte Medieval de Vic. Para dar vida a su historia, el escritor y dramaturgo **Jordi Lara** creó el texto para la actriz **Gisela Figueras**, con la idea de incorporar la sonoridad envolvente de un órgano portativo medieval. Así surgió la colaboración con la intérprete e investigadora **Cristina Alís Raurich**, y lo que comenzó como una lectura dramatizada pronto tomó cuerpo como un sólido espectáculo músico-teatral.

En 2020, la instrumentista **María de Mingo** se unió al proyecto con la cítola. La combinación de ambos instrumentos se convirtió en un pilar fundamental del espectáculo, enriqueciendo su universo sonoro. Además, tanto Cristina como María asumieron un papel escénico, entrelazando música y dramaturgia en una propuesta más inmersiva. El repertorio musical, cuidadosamente seleccionado, transporta al público a los siglos XIII y XIV, recreando con fidelidad los paisajes sonoros del tiempo de Marguerite a través de instrumentos históricos.

En 2023, sentimos la necesidad de incorporar una voz que diera vida a los bellísimos textos poéticos de las obras medievales que interpretamos. Así se unió al proyecto el tenor Víctor Sordo, quien debutó con nosotros en la versión en castellano del espectáculo durante el Festival Mirabilia de la Catedral de Cuenca. Desde entonces, Ipsum Femina ofrece dos versiones del espectáculo: con o sin la presencia vocal de **Víctor Sordo**.

A lo largo de nuestro recorrido, hemos contado con el valioso asesoramiento de la **Dra. Rosamaria Aguadé**, cuya tesis doctoral estuvo dedicada a *El espejo de las almas simples*, la obra clave de Marguerite Porete. Su investigación y traducción de este texto nos han permitido sumergirnos en la vida de Porete y en el fascinante mundo de las beguinas medievales, comunidad a la que se cree que pudo haber pertenecido la autora. La influencia de Marguerite trascendió su tiempo: su libro siguió copiándose y difundiéndose después de su muerte, dejando una huella imborrable en la historia del pensamiento místico.

Desde su creación, Ipsum Femina ha llevado su espectáculo por toda la península, con 22 representaciones en diversos escenarios, consolidándose como un proyecto artístico que une rigor histórico, emoción y belleza en cada función.



FICHA ARTÍSTICA

Músicas del espectáculo (s. XIII-XIV)

Gisela Figueras, actriz

Salve virgo virginum
Florencia, Pluteus 29.1

Víctor Sordo, tenor*

Quarte Estampie Royal
París, français 844

Cristina Alís Raurich, órgano portativo
medieval y asesoramiento musical

Quid ultra tibi facere atribuido a Philippe le Chancelier
Florencia, Pluteus 29.1

María de Mingo Carranza, cítola
medieval

Sancti spiritus adsit nobis
Tortosa 135

Óscar López, técnico de luz y sonido

On doit la mere Dieu honorer
París, français 1050

Montse Albàs, vestuario

Danse real
París, français 844

Rosamaria Aguadé, asesoramiento
histórico

Dies Irae
Canto llano

Jordi Lara, dramaturgia y dirección

Ja nus ons pris de Richard Coeur de Lion
París, Français 846, Chansonnier Cangé

Una producción de IPSUM FEMINA y
BUBULINA TEATRE

O vos omnes
Responsorio medieval de tinieblas

Improvisación sobre *O Maria Stella Maris*
París, latín 1112

*El espectáculo esta disponible
con o sin cantante.

Saltarello
London Add. 29987



FICHA TÉCNICA

Espacio mínimo de 4x4 m con tarima

Espectáculo adaptable en interiores y exteriores

Entrada en el teatro 5 horas antes de la función

Durada 60 minutos

TRÁILER

[Tráiler oficial](#)

[Tráiler 2](#)





CURRICULUMS



GISELA FIGUERAS **ACTRIZ**



Actriz y licenciada en historia. Se forma en El Timbal (Barcelona), en la Cia. La Cubana y en distintos cursos de especialización. Canto con Nina, M. Àngels Civit, Quel Xiberta y Rosamaria Aguadé. Ha participado en más de cuarenta montajes teatrales bajo dirección de Carles Canut, Dolors Vilarasau o Gerald Fannon, entre otros. Ha protagonizado algunos trabajos de tv, publicidad y cine (Mira lo que has hecho, Regression). El 2011 crea la Cia. BubulinaTeatre, representando el monólogo "Com nos tornem", visto en más de 60 poblaciones y todavía en gira. Ha creado espectáculos vinculados al patrimonio y los clásicos, como "Diálogos de cortesanas" de Luciano de Samósata (s. II), representado en espacios patrimoniales (museos, excavaciones...) o "El Libro de Marguerite". En el campo de la radio participa como actriz de personajes en Catalunya Radio, en el programa "La Nit dels ignorants", donde se la puede escuchar semanalmente.

**CRISTINA ALÍS
RAURICH
ÓRGANO PORTATIVO Y
ASESORAMIENTO
MUSICAL**



Intérprete de teclados medievales: órgano portativo, órgano positivo, clavicimbalum y claviciterio. Doctora en musicología, máster en teclados medievales, pedagoga y divulgadora. Como intérprete forma parte de ensembles como Ensemble Merveill, La Douce Semblance, Vetera, Ipsum Femina, Rue des Chantres, etc. Interpreta por toda Europa y EEUU y graba para radio, TV y varios CD's. Profesora del Centro Internacional de Música Medieval de Montpellier (Francia), uno de los dos únicos centros de Europa que ofrecen superior y master de música medieval. Como musicóloga investiga la música más antigua para teclado (s. XIV-XV) y también la reconstrucción de órganos medievales. Recientemente ha finalizado su doctorado en la Universidad de Würzburg (Alemania) sobre un manuscrito litúrgico medieval recientemente descubierto. Es fundadora y directora de Mirabilia Semana Medieval de la Catedral de Cuenca que ofrece un ciclo de conciertos y cursos de música medieval.

**MARÍA DE MINGO
CÍTOLA**



Graduada en Interpretación de Instrumentos de Púa por el Conservatorio Superior de Música de Aragón, Máster en Educación Musical. Completa su formación con diferentes seminarios y cursos centrados en la música de la Edad Media. Ha actuado con formaciones como: con "Na Rota do Peregrino, ensemble" dirigido por el Dr. Mauricio Molina, con "Magister Petrus" y "El Cor de Càmara Francesc Valls". Colabora frecuentemente con "Egeria voices" en sus diferentes programas, centrados en códices hispánicos y otras fuentes de Francia e Inglaterra. Junto a Cristina Alís trabaja en un proyecto sobre estudio, reconstrucción e interpretación de música de los siglos XII y XIII.

VÍCTOR SORDO

CANTO



Empieza sus estudios en Badajoz y posteriormente se traslada a Sevilla el Grado Superior de Dirección de Coro con Ricardo Rodríguez. Perfecciona estudios corales con Peter Philips, Owen Rees, Fernando Eldoro, Graham O'Reilly, Marcel Perés, Tamara Brooks, Marco Berrini, Julio Domínguez o Javier Busto . Especializado en canto histórico, canta como solista regularmente con las más prestigiosas agrupaciones: Forma Antiqua, Ricercar Consort, Le Concert des Nations, Vespres d'arnadí, The harp consort, Academia 1750, Obaroq, Hesperion XXI, Capilla Real de Madrid, Trondheim Barokk, Barrocade Israeli, Orquesta barroca catalana, ORCAM, Orquesta de Cadaqués o Regina Ibérica, entre d'altres, i els seus directors Jordi Savall, Eduardo López Banzo, Andrew Lawrence King, Víctor Pablo Pérez, Michael Thomas, Philippe Pierlot, Fausto Nardi, Manuel Coves, Josep Vila, Amaya Añúa o Pedro Halffter. Ha cantado en prestigiosos festivales y salas del estado español, Europa, Hong Kong, Colombia, India o los EEUU.

JORDI LARA

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN



Escritor y dramaturgo. Estudió música y filología catalana y es autor de un extenso catálogo de reportajes culturales para la televisión. Actualmente guionista del programa *Els Marcians* y creador y presentador de *Il.luminats* (TV3-C33). En el campo literario es autor, entre otros, de la novela "Una màquina d'espavilar ocells de nit" (ediciones de 1984) o "Mística en cueros" (Editorial Entre Ambos. Premio de la Crítica Serra d'Or 2017). El 2019 publica su exitosa novela "Sis nits d'agost" (ediciones 1984), Premio Nacional de la Crítica 2020, modalidad lengua catalana. En teatro es autor del monólogo teatral "Toron Toron" y dramaturgias sobre la vida y obra de autores como Jacint Verdaguer, Àngel Guimerà o Palmira Jaquetti.

CONTACTO

Javier de Noriega
javierenoriega@factam.com
696657212

